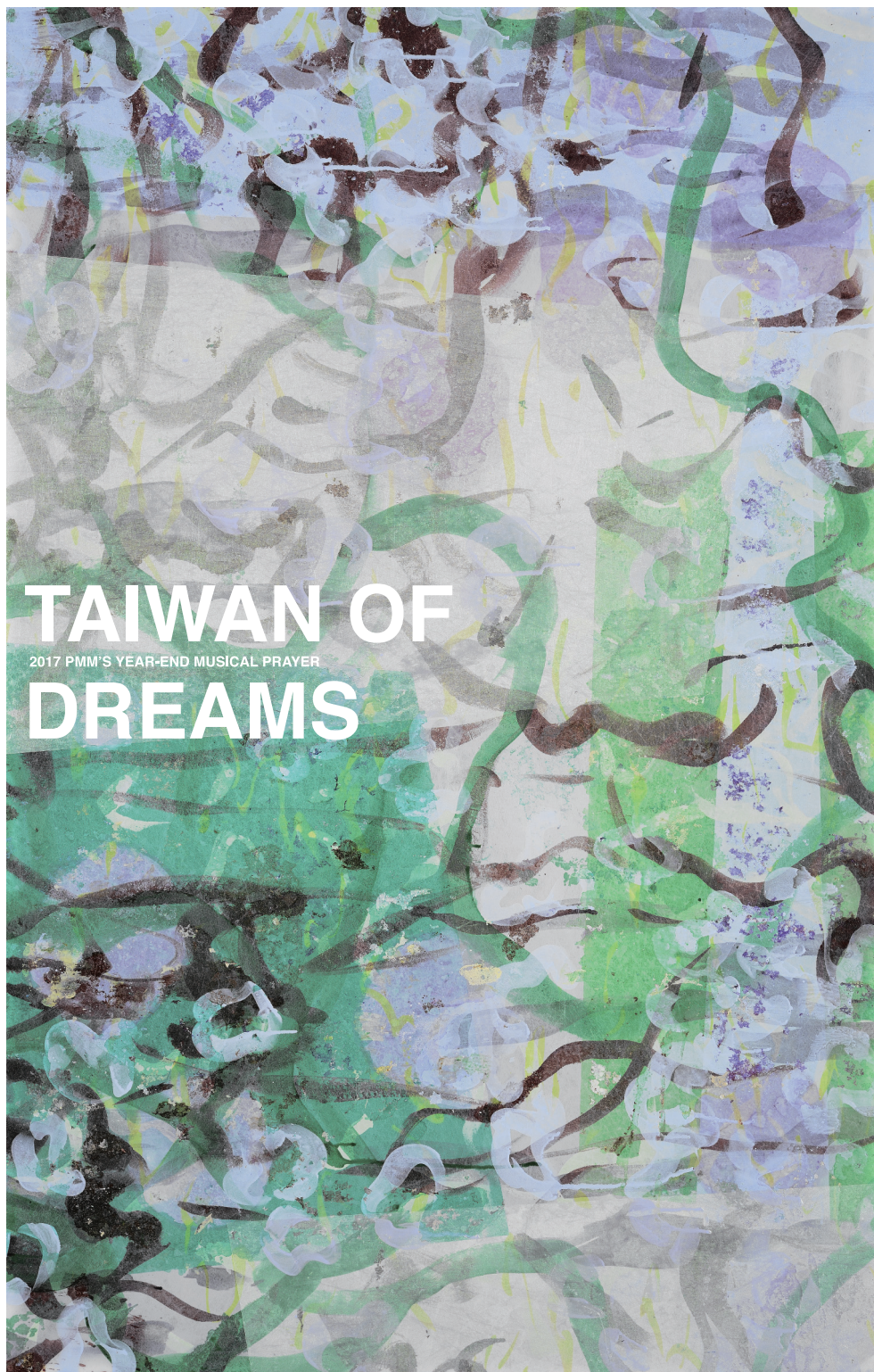


2017
樂興之時
年終祈福
音樂會



TAIWAN OF DREAMS

2017 PMM'S YEAR-END MUSICAL PRAYER



12/19

(二)19:30

台北國家音樂廳

侯玉書 George HO
悅介面#10 / Interface of Delights
壓克力顏料、聚脂纖維畫布 / Acrylic on Lutradur
145x93 cm 2017

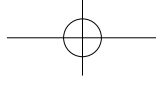
委託創作： **東和鋼鐵**
TUNG HO STEEL

 財團法人
東和鋼鐵文化基金會
TUNG HO GROUP

年度贊助：

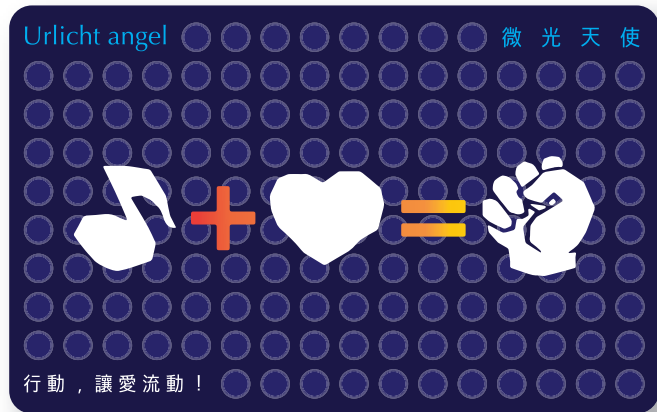


財團法人
春之文化基金會
SPRING FOUNDATION



樂興之時2017誠心推行

微光天使



用音樂開啟遭逢困境的心
用誠心串起愛心和力量落實關懷
期待失落的笑容重新綻放！

【樂興之時】自2017年起，啟動「微光天使」募集行動，
讓陷入生命低潮的朋友，能藉由音樂得到破繭重生的動力！

《微光天使專案》需要更多願意付出愛的朋友和社團加入，才能因長期灌注熱情而累積愛心的成效。
請看重自己的一分棉力，助人找回平安喜樂！

有鑑於今年初【樂興之時管絃樂團】某位團員因憂鬱症離世，社會上越來越多朋友陷入憂鬱黑暗困境需要關注，【樂興之時】發起「微光天使」招募行動，邀請長期協助憂友的社福團體及購票人一起響應「微光天使」計畫，凡指定訂購【樂興之時】主辦之表演場次「微光天使專案」票券，【樂興之時】即對等捐出等值等數量票券給購票的「微光天使」，天使們除了所購票券自用欣賞之外，尚可選擇自邀或由【樂興之時】代邀張老師基金會、董氏基金會、肯愛協會長期輔導憂鬱症的憂友及個案陪伴者，循著微光的路徑，從黑暗中走出來，一起聆聽【樂興之時】為憂友們演奏的生命樂章！

相關作業方式及詢問電話請撥 **02-2708-3700**

同時，需要『微光天使專案』協助的社福機構，歡迎主動洽詢【樂興之時】 muse@mmmu.org



捐款 / 微光天使訂票專線：**02-2708-3700** 傳真：02-2708-3768

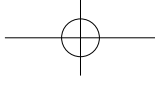
匯款帳號：合作金庫民權分行：0770-717-233565

戶名：樂興之時管絃樂團

地址：大安區仁愛路四段112巷18號B1

email：muse@mmmu.org

Website//www.momentmusical.com.tw



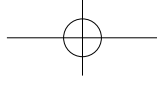
如果，沒有了貝多芬

2017年10月，我來到萊比錫西北邊，韓德爾出生地的哈勒，客席指揮。兩場演出之間有一個四天的空檔，我決定到捷克走一走。清晨的火車，經過萊比錫、德勒斯登，很快地便離開了德東薩克斯郡，進入了地理上現在的捷克西部，歷史上的波希米亞。晨光中的波希米亞田野美到讓人融化，山陵間躺著平原緩丘，清澈見底的活水溪流孕育其間。薄霧織起的氤氳中暖陽旭熾，零星棋佈的孤樹在隱約中俏皮。然而現代的火車太快了，太快就來到布拉格。

前次來這城已是十二年前，但彷彿變化並不大。莫爾道河兩岸的老城依舊迷人，卡夫卡筆下的冷漠枯乾的年輕公務員，昆德拉筆下的，從村裡甫進城，穿搭過於刻意的野心勃勃的姑娘、年華已逝但仍熟練地擺弄風韻的客棧女主人，在這裡也依舊活靈活現。於是住一宿，隔日便往此行重點進發。

Karlovy Vary，多稱Karlsbad，是19世紀歐洲最著名的溫泉勝地，騷人墨客絡繹不絕。歌德、席勒、蕭邦、佛洛伊德、史特勞斯、德佛札克、尼采、華格納，全都曾是這溫泉小鎮的過客。但我來這裡不是為他們。我來是因為貝多芬曾在這裡心碎。對於貝多芬的感情世界我們知道不多，我們知道他為了藝術的緣故選擇獨身，再來我們只知道在他身後，辛德勒在他的遺





物中找到三封密藏的，或許從未寄出，或許曾經寄出，但對方未曾收訖的信。收信人，正是傳說中的，至今沒有身分定論的，「永遠的愛人」。那一年7月初夏，人在布拉格的貝多芬和她相約在Karlsbad見面。貝多芬旅途多舛受到耽擱，由是在兩天內三度致信對方，待得終於抵達Karlsbad的旅店後，卻只發現該信原封不動地等著他，相約的人已然不見蹤影。

來這裡，想尋貝多芬的足跡，他漫步過的小徑，徜徉過的森林，他和她相約的地方，他終於到了卻不見她的那個讓他著急、懊惱、發怒、心碎的那個房間……結果原本想當然爾當地觀光業者一定熟知的資訊，卻是從旅館的旅遊顧問，到旅客服務中心的櫃檯，一問三不知。莫不是，年輕一輩早已不在乎。幸而透過捷克朋友找到當地歷史學家，得知相關位置。迫不及待，徒步出發往城郊，已深的暮色中找到貝多芬住在此地時經常散步的山徑。層層落葉鋪成的霎霎聲中我忐忑走著，遙想斯人，心中震攝難以言傳。不多時，眼前出現一座木亭，知道是歷史學家告知的Beethoven Hut—貝多芬小屋，想說來看看路旁木牌上的說明云何。孰料，見到內容，我登時淚如雨下。沒有甚麼說明，直接就是致「永遠的愛人」的那三封信。

7月6日，早晨

「我的天使，我的一切，我的另個自我，今日只能略述數語，明日方能盡述衷腸……這般延遲啊！令人生悶，更撩人憂傷！
若妳能在身邊，當絕非如此，有妳，就必有我……
……思卿情切，妳固情濃，吾愛更深！……」（節錄前兩封）

早安！7月7日

「雖然尚未起身，我的思緒早已飄到妳的身邊，我永遠的愛人，時而歡喜，時而悲傷，等待著命運好心聽我的懇求……我要不就同妳一起過完整的生活，要不不如甚麼生活都不要。……請放心地愛我，昨日、今日，妳啊妳啊，我的生命，我的一切……請繼續愛我，千萬別低估了這顆忠實的心。
永遠屬於妳的
永遠屬於我的
永遠屬於我們的……」（節錄第三封）

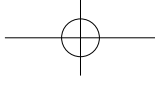
2

於是我癱坐木亭中，心中響起Op.130弦樂四重奏的Cavatina，響起Op.132的Heiliger Dankgesang，想起貝九的慢板。然後我開始想像一個沒有了這些音樂的世界。如果，貝多芬早年就和耳疾投降了，在海立根城立下遺囑後果真結束自己的生命；又或者他被殘疾和身體病痛征服了，寫出的音樂成為忿怒和咆嘯的渲洩，而不是他晚期的弦樂四重奏、鋼琴奏鳴

2017
樂興之時
年終祈禱
音樂會



TAIWAN OF
DREAMS



曲、貝九這些禮物，這個世界會被抹除多少值得珍惜仿效的精神，會少掉多少悲傷中的撫慰，會失去多少絕望中的救贖？如果沒有了貝多芬，這個世界仍然值得為之努力甚麼嗎？做為一個音樂人，做為一個人類，我們究竟欠這位咬緊牙關忍受苦難煎熬，因為「謬斯女神要透過我傳交給人類的藝術尚未全部完成」的小個子男人到甚麼地步？我不知道，我只是坐在那裡不斷地流淚；同時，起身離開的時候，卻也得到了力量。

再想想，如果台灣沒有一些先行的夢想家、實踐者，又會是甚麼樣子？今晚上半場的曲目，由溫隆信老師譜曲，實業家侯貞雄作詞。侯先生是奠立台灣基礎工業的雄偉人物之一，大氣魄、真性情，本身也熱愛古典音樂。你看看侯先生這闕「夢中的台灣」，詞中意境不是和貝九「快樂頌」的諸般理想不謀而合？

我多麼盼望

那是一個正義的社會

人們心中充滿和平

誠實無欺像濁水溪的流水

我多麼盼望

那是一個順暢的磁場

人們心中去除枷鎖

自由開放像日月潭的浮雲

我多麼盼望

那是一個光耀的世界

人們都伸出誠摯友誼之手

溫暖交流像阿里山吹來的微風……

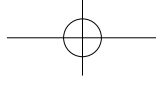
(節錄未完)

【樂興之時】年終祈福音樂會歡迎你。這個夜晚，只有夢想，沒有放棄；只有真誠，沒有造作；只有愛，沒有恐懼。

【樂興之時】【音樂理想國】
創辦人暨藝術總監

以詩歌



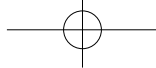


What If There Was No Beethoven?

October of 2017, I was in Saxony Germany, birth town of G.F. Handel, guest conducting the Statsskapelle Halle. During a four-day break in-between two concerts, I decided to visit neighboring Czech Republic, first to Prague, then to Karlovy Vary (or Karlsbad, as it is better known). Train journey from Halle to Prague, via Leipzig and Dresden, was mesmerizingly beautiful. Traveling through the woods and hills, mist and creeks of western Bohemia in the early morning hours of autumn, is haunting to say the least. And then there was Prague. I must say since my previous visit 12 years ago, the primary essences that attracted me in the first place remain largely intact. Both banks connected by the robust and stubborn Charles Bridge stood surprisingly tenacious against the challenge of overwhelming tourism. And the Vltava, with its almost careless tranquil current, flows through as if she was completely irrelevant to time. Not to mention one still runs into typical characters penned down by Kafka, only that one wonders how come such bureaucratic poison can parasitize younger souls of even today.

Second designation was my main goal of the trip. I've always wanted to see Karlsbad. Artists since 19th century had flocked the little spa village. Goethe, Schiller, Chopin, Dvorak, Strauss, Nietzsche, Wager, they'd all been here. Milan Kundera even imagined a hot plot for Goethe and Bettina Brentano to unfold here. But for me, I wanted to be here because of Beethoven, and his Immortal Beloved. Rather more precisely, that he seemed to had been shattered here because of her, and that





his personality seemed to have taken a decisive turn afterwards intrigues me. You probably know the legend, that after Beethoven's death, his secretary and later biographer, Anton Schindler discovered an unsent, or more likely sent but unread, letter, in the late composer's estate. Beethoven addresses her as "my immortal beloved," with no actual name shown in the writing. Legend has it that while Beethoven was in Prague, he and the mysterious woman was to have a rendezvous in Karlsbad. While en route, Beethoven got stuck mid-way in Teplitz by a violent storm. To inform the other party of his delay, he wrote three letters between July 6th and 7th of 1812, filled with ardent passion and love, to be delivered ahead of him. Finally he arrived in Karlsbad days later, only to find the addressee gone, and the letters un-opened.

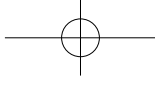
We know little about Beethoven's personal aspects of affections. We do know, however, that he chose solitary spontaneously in order to serve Art properly. Personally I do not find it necessary to conclude exactly who the lady was. What is more important is the fact that such suppression of bonding with another soul, and the emotional intensity partially caused by the subconscious reluctance towards this seemingly noble sacrifice perhaps actually bred that most amazing sense of transfiguration and reconciliation in his later music. Speaking of which, let's imagine a world WITHOUT Beethoven's later creations. No "Hammerklavier," no Op.109, 110, 111-the late Piano Sonatas, no "Cavatina," no "Heiliger Dankgesang," none of the late Quartets, and no 9th Symphony. Just imagine that. Would this world still be worth living in and fight for? I know for myself, no.

So I found the forest trail that he used to dwell here, with the help of a local archivist. It is just 30 minutes outside of Karlsbad on foot. Strolling at dusk in this remote forest in solitude, with the trail heavily carpeted by layers and layers of fallen leaves, I thought about the said question. What if, we didn't have Beethoven, or that he yielded to all the pain in his long suffering life? And then I can not help but thank God, thank Ludwig, for sacrificing themselves to leave us the gift of salvation and hope, and clear paths toward redemption.

Paul Chiang

Artistic Director, Philharmonia Moments Musicaux





樂興之時年終祈福全紀錄 2002-2017



2002



2003



2004



2005



2006



2007



2008



2009

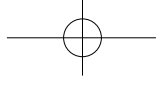


2010

2017
樂興之時
年終祈福
音樂會



TAIWAN OF
DREAMS
2017 PHINE'S YEAR-END MUSICAL PRAYER



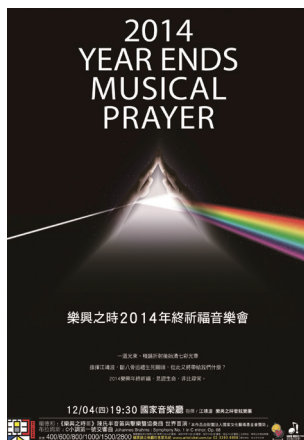
2011



2012



2013



2014



2015

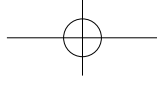


2016



2017





演出曲目

Program

夢中的台灣

Taiwan of Dreams

作詞 / 侯貞雄、作曲 / 溫隆信

Lyricist / Earle J.S. Ho, Composer / David L.Wen

(委託創作：東和鋼鐵企業股份有限公司、東和鋼鐵文化基金會)

貝多芬：D小調第九號交響曲『合唱』OP.125

Ludwig Van Beethoven (1770-1827):

Symphony No.9 in D minor "Choral" op.125 (1822-24)

些許嚴厲的持重快板

Allegro ma non troppo, e un poco maestoso

甚快板-疾板

Molto vivace – Presto

如歌的甚慢板

Adagio molto e cantabile

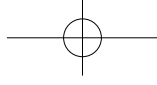
疾板—甚快板—疾板—宣敘的—甚快板

Presto—Allegro assai—Presto—Recitativo—Allegro assai

8

《平安 In Peace!》





樂曲解說

Commentary

夢中的台灣

作詞 / 侯貞雄、作曲 / 溫隆信

緣由

去年冬天，侯太太寄給我一首由侯貞雄先生創作的詩作——《夢中的台灣》。接著侯太太致電我詢問是否可以為該詩作譜曲？她希望這首歌能有傳唱後世的大氣。接到這個任務後，歷經一兩個月的時間去推敲、琢磨《夢中的台灣》一詩，我深切感受到了侯先生的熱情，盼望和內心真誠的期許。

兩個月後，我回電侯太太，告訴她我願意全力以赴，與侯先生一起圓這個夢。九八年我曾接受侯先生的委託，為東和鋼鐵寫下《東鋼之歌》，在創作過程中，我與侯先生的互動良好，因此我能深深明白他詩作中的盼望和想像的願景，在他的詩作中，並不難發現他的真誠與豪放。

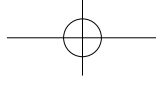
半年後，我將這首詩譜曲成類似「音樂史詩」的方式來呈現。我與樂興之時音樂總監江老師達成共識，我們將以大管弦樂團加上大合唱團的編制，來表現這樣一個具有宏觀又深邃歷史人文意義的盼望——《夢中的台灣》。

——溫隆信

簡短的前奏帶出台灣先民儘管經歷了數百年血淚和艱辛的風雨過程，依然充滿著謙卑、純樸的特質。在一陣恢弘的管弦樂和合唱團聲音中帶出了大合唱，他們齊唱：「腴沃回歸腴沃」，這是全曲最重要的精神。

接著一段輕快舒適的間奏帶出了合唱團歌唱著：「一塊上天賞賜的樂土，一群人間謙卑勤勞的勇士，無悔的耕耘……」，女高音第一次獨唱出了充滿盼望的主題旋律：「我多麼盼望……」，緊接著男低音和女低音以宣敘調的方式，唱出了獨唱和二重唱，歌詠台灣先民以血淚灌溉土地，無悔地付出耕耘。





緊接著音樂馬上轉到四位獨唱（四重唱）的表述，分別唱出了台灣人的純樸、對於土地的熱愛、以及相互伸出雙手扶持的友誼，「一塊上天賞賜給我們的樂土」。接著獨唱女高音，男高音分別再用宣敘調唱出了人們盼望再回歸腴沃的心情，音樂的過門溫馨甜美中帶出大合唱，熱情的唱出來人們期待的正義社會、順暢磁場光輝的世界，這裡的人們誠實無欺，像濁水溪的流水、自由開放像日月潭的浮雲、像阿里山的溫暖微風……。

最後一段大合唱唱出台灣人民在這一塊樂土上，以勤勞、謙卑的精神勇往直前，他們是一群真正令人欽佩的勇士，人們想再看到腴沃，回歸腴沃的祈福，全曲在管弦樂氣勢磅礴的音樂聲中，畫下完美的休止符，休止符意味著餘音繞梁台灣人民的盼望。

【歌詞】

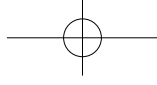
夢中的台灣	How I long for
我多麼盼望	A just society
那是一個正義的社會	Hearts filled with peace
人們心中充滿和平	Honest and virtuous like the clear water
誠實無欺像濁水溪的流水	Zhuo Shui Brook
我多麼盼望	How I long for
那是一個順暢的磁場	A harmonious aura
人們心中去除枷鎖	Letting down defensive barriers
自由開放像日月潭的浮雲	Free and welcoming like the mist over Sun Moon Lake
我多麼盼望	How I long for
那是一個光耀的世界	A glorious world
人們都伸出誠摯友誼之手	Reaching out to each other with open arms
溫暖交流像阿里山吹來的微風	Exchanging warmth like a breeze flowing across Ali Mountain
一塊上天賞賜肥沃的樂土	A fertile heavenly land bestowed by God
一群人間勤勞謙卑的勇士	Diligent and humble warriors
血淚的灌溉 無悔的耕耘	Shedding blood, sweat and tears without regret
腴沃回歸腴沃	A fruitful harvest, a good harvest ---Earle J.S. Ho

10

2017
樂興之時
年終祈福
音樂會



TAIWAN OF
DREAMS
2017 PHASE 2 YEAR-END MUSICAL PRAYER



貝多芬第九號交響曲

◎文 / 江靖波

第一樂章

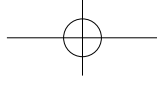
混沌初開，缺少關鍵三度音的「空心五度」神秘地揭開序幕。須臾，普羅米修斯以雷霆萬鈞之勢現身。這普羅米修斯原為神祇，因為從天神宙斯那兒偷了天火給人類，並將藝術這件美好的事帶給他們，啟蒙其心智，而遭宙斯懲罰。宙斯將他鏈在巨石上，置於山巔，每天有老鷹啄其心肝，吃完又長，長完再被吃，如是者三萬年！而貝多芬一輩子為將更美好的藝術帶給世人咬緊牙關承受各式各樣的痛苦；生理上，從嚴重便秘、黃疸、屢發性支氣管炎到耳中金鐵交鳴造成的耳聾（這豈不比純然「聽不見」更要痛苦百倍？他需要多麼強大的意志力來克服耳內的巨大噪音以從事作曲？）心理上，他崇尚的民主、自由、平等、博愛與社會公義不斷地灰飛煙滅，他的愛情從來無法兌現，他的內心僅被一個在他筆下被喚作「永遠的愛人」的神秘女子瞭解並呵護，兩人卻不能在一起！原本姪兒卡爾或許能夠成為他那巨大強烈的情感的出口，誰知卡爾竟是個軟趴趴的大肉腳……如是者數十年的身心交相煎熬，貝多芬卻譜出一首接著一首的救贖天籟，好像普羅米修斯為將藝術之薪火傳給人，甘願受那往復三萬年的開腸破肚……這第一樂章的嚴厲、壓迫、暴力、自虐，以及短暫的甜美總讓我不得不看見被鏈在巨石上，棄於山巔的貝多芬。

第二樂章讓我想到某些蔡明亮的電影。銀幕上他那種一比一時間的、絕少剪接的敘事方式大大考驗觀者耐性，但他是為了呈現生命實景。貝九這詠諧曲也是某種生命實景。它巨大無比，反覆多次，似乎有著發洩不完的能量，奇怪卻繞不出來，只得戛然而止。然而，這實景是生命的哪一部份呢？我想它呈現的是一種世俗的歡樂，一種「酒神之歌」，好像第七號交響曲的終樂章，無盡的狂歡，至死方休！

第三樂章於我，怕是對這「永遠的愛人」的最後一封信。4/4拍的第一主題及其各段變奏逐步吐露無怨無悔的柔情及美麗回憶，3/4拍的第二主題則流露無邊無際的憧憬和渴望；兩相合一，我們為他的愛之純切深遠，失之慟憾完全地，心碎。接近尾聲處有兩次「號角響起」，似是主人公驚覺耽溺，亟思振作，然而柔情浩瀚，教人何忍絕斷呵！如果世上有所謂 Unbearable beauty，一種令人承受不住的美，這樂章便是了。

第四樂章解決了前三個樂章所提出的所有問題和辨證不果。貝多芬在前三個樂章的主題——如過眼雲煙般浮現過後，說：“Nein! Nicht diese Töne!” — 「不！不是這樣的聲





音！」，否定了第一樂章的悲劇性、否定了第二樂章的狂歡，甚至棄絕了第三樂章的愛情。因為，「吾等如今浴火重生」，因為「汝的善念化解紛爭，破除無謂的對立」，因為「若你從此愛人無悔，快來和我齊歌唱！」因為「世上必有某一些靈魂與你密切不可分」，因為「善人惡人好人歹人攜手跟隨玫瑰徑」，因為「地裡昆蟲尚蒙恩慈」，因為「Ho! Ho! 看哪！天家此刻陽光普照！」因為，「四海之內皆為兄弟，凡蒙汝翼輕撫觸！」而人世間的這些事、個人的苦難澀甜，相形之下算什麼呢？

行筆至此，心中泛起「快樂頌」主題初次由大提琴及低音提琴隱約奏出時的感動，剎時之間便經歷洗滌。是的！朋友！「起來！起來！天家此刻陽光普照！大步向前莫遲疑！」

Ode to Joy 快樂頌

◎席勒 / 著；貝多芬 / 節錄；江靖波 / 譯（標明*處請觀眾一同高唱）

（男中音獨唱）

噢！朋友——朋友！莫用這般聲音！
快來，讓我們用一種開懷的心情，
更快樂的聲音來歌唱！

（男中音獨唱+合唱）

快樂！快樂！
快樂閃耀聖潔光華天國之女聽我說
吾等如今浴火重生渴望進入妳聖殿
汝的善念化解紛爭破除無謂的對立
四海之內皆為兄弟凡蒙汝翼輕撫觸！

（四獨唱）

成為朋友知己的你應被稱為有福的
12 若你從此愛人無悔快來和我齊歌唱！
世上必有某一些靈魂與你密切不可分
快快含淚離開我們若你不想敞胸懷！

（合唱）

世上必有某一些靈魂與你密切不可分！
快快含淚離開我們若你不想敞胸懷！

（四獨唱）

噢！天地萬物齊來啜飲大地母親的歡愉
無論善人惡人好人歹人攜手跟隨玫瑰徑
噢！賜妳香吻豐盛美酒以及得勝的人子
地裡昆蟲尚蒙恩慈天使齊聲讚美主！

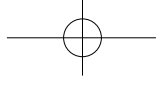
（合唱）

賜妳香吻豐盛美酒以及得勝的人子
地裡昆蟲尚蒙恩慈天使齊聲讚美主！
賜我智慧和力量……讚美妳！
神哪！神哪！！

2017
樂興之時
年終祈禱
音樂會



TAIWAN OF
DREAMS
2017 PHILIP'S YEAR-END MUSICAL PRAYER



(男高音獨唱)

Ho! Ho! 天國的大地灑滿耀眼陽光
看哪! 天上高掛著太陽,
天家此刻陽光普照!
大步向前莫遲疑, 大步向前! 親愛的朋友,
起來! 起來!
像一個英雄莫遲疑, 邁向勝利!
大步向前莫遲疑! 像一個英雄邁向勝利!

(男聲合唱)

大步向前, 親愛的朋友, 起來! 起來!
像一個英雄莫遲疑, 邁向勝利!
起來! 起來! 像一個英雄得勝利!

(合唱) * **觀眾同唱!**

快樂閃耀聖潔光華天國之女聽我說
吾等如今浴火重生渴望進入妳聖殿!
汝的善念化解紛爭破除無謂的對立
四海之內皆為兄弟凡蒙汝翼輕撫觸!
汝的善念化解紛爭破除無謂的對立
四海之內皆為兄弟凡蒙汝翼輕撫觸!

(男聲)

萬國萬民, 諸天頌揚
神用氣息充滿你!

(+女聲)

萬國萬民, 諸天頌揚
神用氣息充滿你!

(男聲)

朋友們! 在那穹蒼外
必有一位父神居住!

(+女聲)

朋友們! 在那穹蒼外
必有一位父神居住!

(合唱)

願……你屈膝, 凡有氣息。
是否隱約知道……你!!!
就在九重天之上,
必有一位慈愛父神!

(合唱雙複格)

萬國萬民諸天頌揚, 神用氣息充滿你!

(快樂閃耀聖潔光華天國之女聽我說---)

萬國萬民諸天頌揚, 神用氣息充滿你!

(吾等如今浴火重生渴望進入妳聖殿!)

etc……

祂充滿你!

(萬國萬民諸天頌揚, 神用氣息充滿你!)

(快樂閃耀聖潔光華天國之女聽我說---)

凡有氣息, 願你屈膝

是否隱約知道, 你!

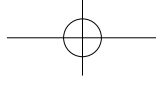
就在九重天之上!

朋友! 朋友! 九重天之上,

必有一位慈愛父神,

一位慈愛父神居住!





(四重唱)

快樂，天國之女聽我說！

快樂，天國之女聽我說！

汝的善念化解紛爭

汝的善念化解紛爭

汝 - 的 - 善 - 念 - 化 - 解 - 紛 - 爭 -

破除無謂的對立！

(+合唱)

汝的善念汝的善念

化解紛爭化解紛爭

汝的善念化解紛爭

汝的善念化解紛爭

破除無謂的對立！etc……

四海之內四海之內四海之內

四海之內皆為兄弟

凡蒙汝翼輕撫觸！

汝的善念化解紛爭

破除無謂的對立！

四海之內四海之內……

(四重唱)

四海之內，全地人們

噢！皆為兄弟！

凡蒙汝翼輕撫觸！etc……

(合唱)

萬國萬民諸天頌揚

神用氣息充滿你，祂充滿你！

朋友！九重天上必有一位

慈愛的父神

必有慈愛父神居住！

萬國萬民！萬國萬民！

神用氣息充滿你

祂充滿你！etc……

快樂！快樂閃耀聖潔光輝

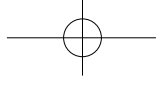
閃耀，聖潔光輝！

天國之女聽我說！

快樂閃耀

聖潔光輝！聖潔光輝！！！！





關於演出者

Performers

指揮 / 江靖波

兩度獲得全國音樂比賽小提琴獨奏以及室內樂第一名，而後赴美雙修小提琴與管絃樂團指揮，江靖波於1998年返台創辦【樂興之時】管絃樂團，致力於提升樂團素質及觀眾之鑑賞力。其現場錄音之「蕭斯塔可維奇第五號交響曲」已成為紐約「茱莉亞音樂院」權威教授之指定教材。丹麥國家廣播公司曾以專題報導的方式介紹了江靖波以及【樂興之時】，並於北歐五國轉播其整場音樂會實況。2002年，江靖波奪得於德國法蘭克福舉辦之首屆「Sir Georg Solti 指揮大賽」三獎(首獎從缺)，並為入圍準決賽12人中唯一的亞洲人。獲獎後江靖波卻仍專心致力深耕華人精緻音樂，多年來發表無數兩岸作曲家的新作，並選擇紮根台灣，在台北東吳大學與新竹清華大學任教，培育後進。國際方面，2008年率【樂興之時】赴德國擔任Young Euro Classic 音樂節開幕音樂會之演出，以馬勒第五號交響曲以及賴德和教授融合東、西方美學的作品獲得柏林聽眾滿場起立致敬。隨後於義大利歌劇之都Verona以及Trieste的首演皆獲極大成功。近年如於紐約卡內基廳的首演以及與以色列交響樂團、墨西哥國立交響樂團的合作，或率【樂興之時】遠赴南非擔任「來自地極藝術節」之駐節樂團均獲廣大迴響。2015年起，江靖波成為希臘頂尖樂團Thessaloniki State Symphony Orchestra 之首席客座指揮。



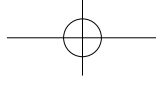
Artistic Director / Paul Ching Po Chiang

Maestro Chiang is the Founder and Artistic Director of Philharmonia Moments Musicaux. He received his Master of Music in Orchestral Conducting and Bachelor of Music Performance in Violin from the University of Southern California.

In September 2002, he participated in the inaugural International Sir GEORG SOLT I Competition for Conductors in Frankfurt, Germany and won the third prize. No first prize was awarded in this Edition. After a highly claimed Carnegie Hall debut in June 2007, he went on leading an enormously successful European tour in August, 2007, where all five performances in Italy and one in Germany of his own orchestra, the Philharmonia Moments Musicaux, were greeted by the audience with standing ovation. Shortly after in 2008, Maestro Chiang was invited to open the prestigious Young Euro Classic Festival in Berlin, again with his own orchestra, this time its Youth division, with a critically claimed interpretation of Gustav Mahler's 5th Symphony.

Major orchestras that Maestro Chiang has conducted include the Danish National Radio Symphony Orchestra, Frankfurt Opera and Museum Orchestra, Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz, Thessaloniki State Symphony Orchestra, The Isreal Symphony Orchestra (ISO), The Arena di Verona Orchestra, the Teatro Verdi





Trieste Orchestra, The Orquesta Sinfónica del Estado de México, National Symphony Orchestra of Taiwan, National Taiwan Symphony Orchestra, Kaushong City Symphony Orchestra, Taipei Symphony Orchestra, National Chinese Orchestra of Taiwan, Soochow Symphony Orchestra, Young Musicians Foundation Symphony Orchestra, Soloists Taipei Chamber Orchestra, National Taiwan University Medical School Symphony Orchestra, Tanglewood Music Center Orchestra, USC Symphony, USC chamber Players, Taiwan International Music Festival Orchestra, etc. Worth mentioning is that Greece's leading orchestra, the Thessaloniki State Symphony Orchestra, had named Maestro Chiang as their most favored guest conductor of the past decade, and consequently selected him as their Principal Guest Conductor from 2015 onwards.

作詞 / 侯貞雄

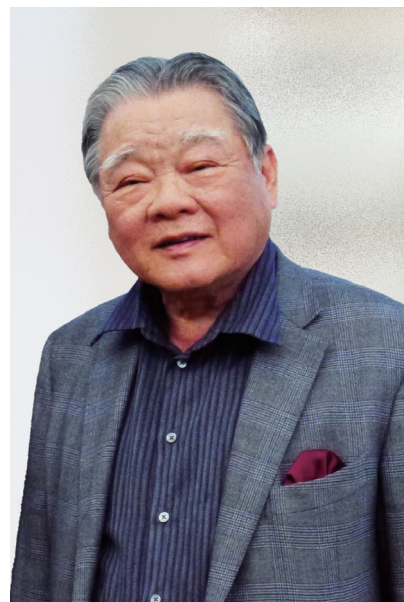
侯貞雄素有「鋼鐵才子」的美稱，臺灣大學經濟系畢業，美國印地安那大學經濟碩士，國立清華大學名譽博士。現任東和鋼鐵企業股份有限公司榮譽董事長。曾任全國工業總會理事長、台灣區鋼鐵工業同業公會理事長，為艾森豪獎金1980年得獎人，美國印地安那大學及台灣大學傑出校友。

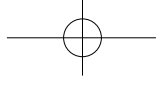
侯貞雄學的是經濟，做的是鋼鐵，卻從不忘情文化藝術，愛唱歌，六十六歲學聲樂；愛作詩，親自作詞譜寫〈東鋼之歌〉及詩作〈夢中的台灣〉，更展現他對台灣這塊土地的熱愛與期盼。

Mr. Earle J.S. Ho

Mr. Earle J.S. Ho, a famous wit in Taiwan steel industry, holds a bachelor's degree in economics from National Taiwan University, a master's degree in economics from Indiana University, and an Honorary Doctorate from the National Tsing Hua University. He is the current Honorary Chairman of Tung Ho Steel Enterprise Corp. and was the chairman of Chinese National Federation of Industries, the chairman of Taiwan Steel & Iron Industries Association, the winner of The Eisenhower Exchange Fellowships of 1980, and the distinguished alumni of IU and NTU.

Mr. Ho specializes in economics, engaged in steel manufacturing also never forgets culture and art. He began to learn vocal music at 66 years old and he wrote the lyrics of " Song of Tung Ho Steel " and "Taiwan of Dreams" which shows his passions and expectations toward the motherland, Taiwan.





作曲家 / 溫隆信

溫隆信自十六歲開始專業作曲的志業，轉眼已超越了半個世紀。源源不絕的創作和展演總是令人驚艷，來自世界各地的委託和邀約從未間斷；中西樂曲作品繁多，演出發行記錄壯觀。曾旅行過八十多個國家地區，積極推動各類藝文活動、文創計劃以及國際交流。曾獲頒金馬獎、金鼎獎、十大傑出青年等多項獎勵，其中最受矚目的1975年荷蘭 Gaudeamus 國際作曲大賽的殊榮，更為台灣及其個人專業成就寫下輝煌的紀錄。

由於深厚的專業學養、豐富多元的經驗人脈，以及關懷人文與愛才惜才的熱情，使他成為早期藝文界許多社團與制度創建的推手之一。除此之外，溫隆信更投注於兒童音樂教育的創作出版、青年學子的教學互動、後輩音樂家的提攜，以及歷史文化的傳承，各方面均有重要的影響和貢獻。

溫隆信目前與家人旅居洛杉磯，仍然熱衷於作曲、教琴、指揮等工作，同時也是一位成功的畫家。現任美國 Clap&Tap Chamber Orchestra 音樂總監，近年來致力於拓展樂團組織於亞洲成立分部，並連結世界各地優秀的音樂家合作交流，持續引領青少年邁向更美好的音樂舞台，同時也造就了傑出的藝術工作團隊。

只問耕耘不問收穫的溫老師是一位全方位思考的導師，充滿活力的藝術家，也是一位熱愛台灣的傳奇人物。

David L.Wen

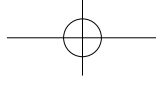
Mr. David L.Wen is not only an acclaimed composer, but also an established violinist, conductor, painter and music educator. His works are widely recognized and admired by audiences and fellow musicians worldwide.

Mr. Wen held the distinction of being the first winner of the Netherlands' Gaudeamus International Composers Competition back in 1975. Over the past three decades, he had travelled and successfully performed in more than 80 cities.

He currently resides in the Orange county, United States where he founded Clap&Tap Chamber Orchestra-Los Angeles in 2001. He has since devoted all his time to teach and nurture young musicians to develop their musical talents to lead them into building up their musical lives.

Over the age of seventies he is continuously teaching, conducting as well as the art work creating.





女高音 / 林孟君

(此次為第三度擔任樂興之時年終祈福音樂會貝多芬第九號交響曲獨唱)

聲樂由李君重教授啟蒙，畢業於彰化縣立大同國中音樂班、國立師大附中音樂班、國立臺灣師範大學音樂系及國立藝術學院（現為國立臺北藝術大學）音樂碩士班藝術歌曲組，2004年獲教育部公費留學獎學金，於美國辛辛那提大學攻讀聲樂博士學位(University of Cincinnati, College-Conservatory of Music)；曾師事陳榮光、黃俊妹、劉塞雲、Barbara Honn教授。

曾獲2001台北德文藝術歌曲大賽專業組第四名，第十四屆奇美文化基金會聲樂類藝術人才培訓獎金，教育部公費留學獎學金，辛辛那提大學 Emilie Dieterle Chair Scholarship，Tanglewood Music Center Vocal Fellowship，美國聲樂教師協會比賽(NATSAA)俄亥俄州第一獎等獎項，2013年以錢南章「詩經五曲」入圍第二十四屆傳統暨藝術音樂金曲獎最佳演唱人。

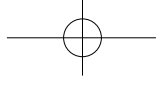
返台之後，除定期舉辦個人獨唱會之外，多次受邀參與中華民國聲樂家協會及國家交響樂團(NSO)演出，並擔任2013 NSO歐洲巡演女高音。演出曲目含括巴洛克至二十一世紀，尤其擅長聲樂室內樂與現代音樂作品；目前為聲樂家協會基本會員兼任副秘書長，於國立臺灣師範大學音樂系專任，兼任於國立臺北藝術大學音樂系、實踐大學音樂學系暨碩士班、東吳大學音樂系，並擔任台聲合唱團及附中校友合唱團指導老師。



Soprano / Meng-Chun Lin

While her repertoire includes music from all historical periods, her specialty is in vocal chamber and contemporary music. Soprano Meng-Chun Lin, has received Masters of Fine Arts from Taipei National University of the Arts in Vocal Performance, and Bachelor of the Fine Arts from National Taiwan Normal University in Vocal Performance, and has won the Taiwan Ministry of Education Scholarship (2004-07) pursuing Doctor of Musical Arts at the College-Conservatory of Music in University of Cincinnati. She is currently the Deputy Secretary General of Association of Vocal Artists of R.O.C., and an adjunct instructor at National Taiwan Normal University, Taipei National University of the Arts, Soochow University, Shih-Chien University, and Taipei Chengshih University of Science and Technology, where she teaches Voice Lesson, Vocal Chamber Music, Vocal Pedagogy, French Diction and Song Literature, English Diction and Song Literature, Choral Arts, and Liberal Arts Courses.





次女高音 / 翁若珮

(此次為第九度擔任樂興之時年終祈福音樂會貝多芬第九號交響曲獨唱)

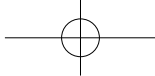
次女高音翁若珮2005年5月取得美國約翰霍普金斯大學琵琶音樂院碩士文憑，同年十月更獲得第四屆建華愛樂古典菁英聲樂首獎。2007年5月赴日本橫須賀參加第十二屆新聲歌唱大賽，榮獲亞洲區優勝。2009年5月通過匹茲堡交響樂團徵選，獲選為高雄世運會主場開幕音樂會唯一台灣獨唱，並與維也納歌劇院合唱團同台演出貝多芬第九號交響曲「快樂頌」。2010年出版個人第一張聖樂專輯「遇見祢」。2012年榮獲國立台北藝術大學頒發傑出校友獎。2014年3月受北京國家大劇院邀請，演出柴可夫斯基歌劇「Eugene Onegin」，飾演 Olga。同年七月，受V. Gergiev大師邀請，赴俄羅斯馬林斯基劇院演出，成為首位登上聖彼得堡白晝音樂節的台灣人。目前任教於國立台北藝術大學、台灣神學院及私立淡江高級中學。

Mezzo-soprano / Jo-Pei Weng

Mezzo-soprano, Jo-Pei Weng, received her Master of Music degree in Vocal Performance from the Peabody Conservatory of the Johns Hopkins University in Baltimore, where she studied voice in the studio of Dr. Stanley Cornett and won the vocal first prize of the Young Artists Show Case from Bank SinoPac in 2005. In 2007 Weng was also the voice winner of the 12th New Voice competition (Asia region) in Yokosuka Japan. She was the only one Taiwanese singer invited by Pittsburgh Symphony Orchestra to performed Ode to Joy of Beethoven's Symphony No.9 at the opening concert of Kaohsiung World Game in 2009. She was awarded the Outstanding Alumni Award by National Taipei University of the Arts in 2012.

She has sang as a soloist in the "Messiah" by Handel, Bach's "St. Matthew Passion", Haydn's "Seasons", Beethoven's "Mass in C major", Schönberg's "Gurrelieder". As an opera singer, Ms. Weng has performed the role of Principessa from Puccini's "Suor Angelica", Zita from "Gianni Schicchi", Suzuki from "Madama Butterfly", Un musico from "Manon Lescaut", Hansel from Humperdinck's "Hansel and Gretel", Mamma Lucia from Mascagni's "Cavalleria Rusticana", the second and third lady from Mozart's "Die Zauberflöte", Dorabella from "Cosi Fan Tutte", Carmen from Bizet's "Carmen", Orlovsky from J. Strauss' "Die Fledermaus", Dryad from R. Strauss' "Ariadne auf Naxos" and the Rheinmaids from Wagner's Ring Cycle and Fricka from "Walküre", Olga from Tchaikovsky's "Eugene Onegin".





男高音 / 王典

(此次為第五度擔任樂興之時年終祈福音樂會貝多芬第九號交響曲獨唱)

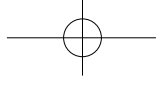
畢業於中國文化大學及國立盧森堡音樂院，2000年以第一名成績取得Chant及Art Lyric盧森堡音樂院兩項最高演唱文憑。

1998年7月，王典應邀至里斯本演唱Bizet《Vasco de Gama》，飾唱Alvar。同時應著名男高音多明哥(Plácido Domingo)之邀，於他的萬人露天演唱會中同台演唱Verdi《Macbeth》之二重唱，飾唱Malcolm一角，Domingo則飾Macduff。

王典其音色及音域之華美寬廣亦為少有。在辛永秀、Arrigo Pola、Giann franco Raimondi、Camille Kerger、Edoardo Lanza等多位大師指導下，技巧更臻完備；曾獲得1994年香港亞洲聲樂大賽第四獎、1996年義大利Santa Margarita International Vocal Competition第一獎。王典尤擅長義大利美聲歌劇，如：多尼才悌 (Donizetti)《拉摩的露琪亞》(Lucia di Lammermoor)、《聯隊之花》(La Fille du Régiment)、《愛情的靈藥》(L'elisir d'amore)，貝利尼(Bellini)《夢遊女》(La Sonnambula)、《清教徒》(I Puritani) 等。王典遼闊明亮的音色、充滿生命力的演唱，使其對重抒情角色同樣勝任愉快。他於台灣、盧森堡演唱之《波希米亞人》(La Bohème)、《蝴蝶夫人》(Madama Butterfly)、《弄臣》(Rigoletto)、《唐卡洛》(Don Carlo)、《浮士德》(Faust) 皆獲得高度讚賞，令人留下深刻印象。在神劇演唱方面亦有耀眼成績，其溫暖而澄澈的音色加上完整的技巧及豐沛的涵養，使的他的《彌賽亞》(Messiah)、《以利亞》(Elijah)、《創世紀》(Die Schöpfung) 皆呈現出優美而純正的風格且令人為之動容。其亦曾演唱多部清唱劇及彌撒曲，特別曾多次演唱異常艱難的奧福(Orff)《布蘭詩歌》(Carmina Burana)。

王典致力於德法藝術歌曲鑽研及美聲劇碼拓展，已於1999年底、2000年1月、5月於羅馬尼亞、匈牙利、盧森堡等國家演唱《唐喬望尼》(Don Giovanni)，飾Don Ottavio，《拉摩莫的的露奇雅》(Lucia di Lammermoor) 飾Edgardo；2000年7月底於盧森堡Wilz國際音樂節主演伯恩斯坦(L.Bernstein)《西城故事》(West Side Story)。王典旅居德國十餘年，任法蘭克福歌劇院專職團員；近年返國定居，目前任教於中國文化大學、國立海洋大學。





男中音 / 陳敬堯

（此次為第二度擔任樂興之時年終祈福音樂會貝多芬第九號交響曲獨唱）

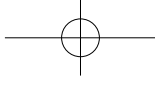
台北時代雜誌 (Taipei Time) 樂評家布雷利 (Bradly Winterton) 曾描述：「…他是一位全方位優異並前途看好的年輕表演者，並且於上星期日得到了許多觀眾的認同掌聲，當然，他當之無愧。…」 2005/6/20。

國立台北藝術大學音樂藝術碩士，主修聲樂。大學及研究所時期皆跟隨知名義大利籍男高音Angelo Marenzi教授學習歌唱技巧及歌劇曲目。學生時期分別獲得關渡新聲聲樂組協奏曲以及獨唱比賽優勝。2005年參加「建華（之後更名為永豐）愛樂古典菁英獎」比賽獲聲樂組建華獎，並於國家音樂廳與國家交響樂團演出決賽者音樂會。2012年台北法文聲樂大賽菁英組貳獎。

曾參與「新世紀歌劇坊」(Cosmos Opera) 歌劇選粹音樂會演出；國家音樂廳跨年歌劇系列之白遼士《浮士德的天譴》中魔鬼梅菲斯特代理排練，同時飾演工人一角；巴哈《救主降臨》、《基督 羔羊 十字架》、《咖啡清唱劇》等清唱劇中擔任男中音獨唱；義大利亞瑪菲國際音樂節演出莫札特歌劇《魔笛》，擔任主角Papageno；亞太青年歌劇工作坊，演出威爾第歌劇《弄臣》弄臣一角；隨台北愛樂室內合唱團赴馬來西亞、新加坡、北京國家大劇院等參加各音樂藝術節演出並擔任部分獨唱；與台北愛樂歌劇工作坊演出歌劇「仲夏夜夢」擔任奧伯倫 (Oberon) 一角；受「南台灣室內樂協會團」之邀，於高雄至德堂參與「舒曼二百週年紀念音樂會系列」演出《詩人之戀連篇藝術歌曲》；受國立台北藝術大學邀請參與慶祝建國百年系列音樂會「近代歌曲饗宴」演出；2012年參與知名編舞家張曉雄教授作品《冬之旅·寒夜》現場演唱舒伯特連篇歌曲《冬之旅》。同年受亞洲作曲家聯盟與聲樂家協會邀約演出現代國人作品首演發表音樂會。除了古典音樂外，學生時期也曾參與音樂歌舞劇的演出，包括「果陀音樂劇團」《情盡夜上海》30餘場；拍攝實驗歌舞劇電影《金星上的茱麗葉》飾演男主角；2010年末觸角伸入台灣現代音樂劇場參與「廣藝劇場」第一號作品台灣經典歌曲系列「美麗的錯誤」（李泰祥音樂歌唱劇）擔任要角演出。

2015年與【樂興之時】演出台灣首次全本巴洛克法國喜歌劇《公爵夫人府上的唐吉訶德》擔任獨唱，飾演公爵、蒙台西諾。2016年隨【樂興之時】舉辦之《草地音樂會》，巡迴全台各地。





【樂興之時】管絃樂團



【樂興之時】是由蕭堤國際指揮大賽銅牌得主江靖波，於1998年號召國內最頂尖的年輕音樂家組成的交響樂團。成立之初便已受柏林愛樂首席、維也納愛樂首席的強力肯定。其演出實況錄音為美國茱莉亞音樂院選為指定教材，現場錄音更在丹麥、瑞典、挪威等地之古典音樂電台全程播出。

【樂興之時】曾經合作過的國際大師不勝枚舉，如花腔女高音Dilber；鋼琴家Robert Levin；天才鋼琴家黃海倫；紐約艾維里費雪職業大賞得主鋼琴家劉孟捷；前維也納愛樂樂團首席Vesselin Paratchkevov；邁阿密絃樂四重奏；Avalon絃樂四重奏；倫敦莫札特樂團首席David Juritz；中提琴當代巨擘Kim Kashkashian；瑞典木笛大師Dan Laurin；慕尼黑國際音樂大賽中提琴得主黃心芸…等，皆為當今國際樂壇的代表人物。

【樂興之時】亦在跨領域方面與頂尖藝術家合作，例如吳興國及其「當代傳奇」、南管權威「江之翠劇場」、頂尖現代舞團「林文中舞團」等。【樂興之時】自2007年以來耕耘台灣重要景點之大型戶外演出，每年皆在日月潭、太魯閣、阿里山等地創下單場26,000人次以上之傲人觀眾數及品質口碑。

此外，【樂興之時】每次出國巡演更是每每載譽而返，從2007年的義大利、德國的六場爆滿巡演，2008年德國柏林的「歐盟青年藝術節」獲邀為開幕場首演，到2010年帶同布農族青年聯演的南非親善之旅，我們實實在在實踐著成為華人卓越的文化實力。

【樂興之時】現有五個分工團：【樂興之時管絃樂團】、【樂興之時管絃樂團附設青年團】、【樂興圓桌武士】、【樂興之時之音樂理想國】，以及【樂興之時附設古樂團】分別追求定義精確的目標價值，並充份發揮其不同的屬性功能，在不同的層次、多樣化的場域散發著驚人的影響力。

【樂興之時管絃樂團】重要事蹟簡列於後：

1998 由江靖波指揮創團；2000 擔任國立中正文化中心音樂大使；2001 演奏版本榮任美國茱莉亞音樂院指定教材

2002 起榮獲文建會遴選為全國優良演藝扶植團隊迄今；現場錄音在北歐五國全程播出

2005 英國表演藝術雜誌專文報導；全球首團受指揮大師阿巴多 (Claudio Abbado) 邀請參訪瑞士琉森音樂節

2007 獲義大利Sinfilario Festival、Massa Carrara Festival、Palo Festival等重要節慶及德國Open Air OPERA

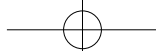
GALA邀請巡迴演出；承辦太魯閣台灣大哥大音樂節演出，一萬多名觀眾起立鼓掌並創下六年來，觀眾滿意度新高

2008 獲Young Euro Classic 音樂節邀請赴柏林開幕演出，為亞洲唯一殊榮

2017
樂興之時
年終祈福
音樂會



TAIWAN OF
DREAMS
2017 PHILIP'S YEAR-END MUSICAL PRAYER

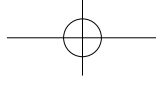


- 2008-2017應邀擔任台灣大哥大日月潭花火音樂節演出，二萬多名觀眾起立鼓掌創下日月潭觀眾歷史新高
- 2009 應邀製作台灣大哥大桃園戶外音樂會，演出「李泰祥與樂興之時交響夜」，全場萬人起立鼓掌；為北海岸擘畫首屆「聽海音樂節」，首創以輕古典取代流行搖滾樂團成為海洋音樂新主流；為八八風災舉辦華山募款音樂會、新竹慈善募款音樂會、捐贈三場音樂會10%票房及各項義賣所得
- 2009-2010為「太魯閣峽谷音樂節」再創觀眾滿意度及人數新高
- 2010 應邀遠赴南非參加「約翰尼斯堡音樂節Arts Alive Festival」，獲南非各界盛大歡迎
- 2011 應邀於阿里山演出慶祝中華民國建國百年之「阿里山日出印象音樂會」；10月與「當代傳奇劇場」於故宮及苗栗小巨蛋合作演出耗資五千萬之國際製作《康熙大帝與太陽王路易十四》
- 2012 參與台灣首部以交響樂編制在台錄製之電影BBS鄉民的正義電影配樂
- 2013 首次於野柳地質公園內演出「野柳之夜」創下50年來第一次與女王頭共享音樂的夜晚
- 2014 二度應邀於阿里山高海拔演出「阿里山日出印象音樂會」，創下歷年來最感動人心的日出音樂會饗宴
- 2015 受邀錄製「報告班長7」電影配樂；6月應邀製作兩廳院城市角落音樂會，及擔綱爵士音樂節開幕演出；9月於東吳大學松怡廳，舉辦「音樂告訴我們……」音樂會，以馬勒第三號交響曲，為正式命名十年之附設青年團，及首次歷屆團員大團聚誌慶；11月於松誼廳製作演出台灣第一部全本巴洛克法國喜歌劇《公爵夫人府上的唐吉訶德》；12月於國家音樂廳演出「以樂止戰-2015年終祈福音樂會」第14次傳唱
- 2016 1月受邀至大佳河濱公園演出「台北晨曦音樂會」；4月於國家音樂廳演出「萬壑千仞水自流-是海的詩篇」音樂會，邀請希臘國家交響樂團的樂團首席Antonis Sousamoglou擔綱小提琴獨奏演出；11月於國家音樂廳演出「西班牙狂想詩篇」音樂會，首度邀請到西班牙指揮大師Jospe Caballé Domenech以及豎琴獨奏家陳好穎擔綱演出；12月於國家音樂廳演出「2016年終祈福音樂會」第15次傳唱貝九，並邀請觀眾一同「大合唱」，帶給觀眾另類的音樂饗宴。
- 2017 三度應邀於阿里山高海拔演出「阿里山日出印象音樂會」，日出時刻搭配曲目〈明天會更好〉再次的感動人心；3月25日首度於臺中歌劇院中劇院演出「阿波羅的那道光」，邀請到希臘籍假聲男高音Nicholas Spanos，獲得觀眾熱烈讚賞；6月20日於國家音樂廳演出「絕望與希望」音樂會，演出柴可夫斯基的《悲愴》，並緊接著馬勒第三號交響曲的終樂章。

Philharmonia Moments Musicaux

Philharmonia Moments Musicaux ("PMM") is a versatile orchestral organization founded by prominent violinist and conductor Paul Ching-Po Chiang, a prizewinner at the Inaugural Georg Solti Competition and a Tanglewood Fellow; together with some of the most recognized and talented young musicians from Taiwan. Its core members are Europe and U.S. trained professionals. In less than five years, PMM's performances had been highly acclaimed by musical celebrities such as Concertmasters of the Berlin Philharmonic and the Vienna Philharmonic. Live recording of PMM's performance of Shostakovich's Fifth Symphony and Charles Ives' "The Unanswered Question" was selected by faculty of the Julliard School in New York, Dr. Eric Ewazen, as curriculum material. In 2003, Danish National Radio aired a two-hour news magazine featuring Maestro Chiang, PMM, and their productions.

23



of PMM are often times uniquely cross-disciplinary by embracing elements of other performing arts, such as theatre, dancing, video art, and computer animation. PMM is also completely down to earth. In the past few years, it had not only presented itself at the National Concert Hall and cultural centres from around Taiwan, toured Europe and South Africa, but also performed at Correction Institutions, schools in remote areas, various community centres, and devoted years after years to cultivate disadvantaged children of the society. Philharmonia Moments Musicaux is a designated Outstanding Performing Arts Organization of the Council for Cultural Affairs of Taiwan.

樂興之時節慶合唱團

【樂興之時】每年歲末持續舉辦年終祈福音樂會，合唱團皆為重要的一環，而今年的樂興之時節慶合唱團已三度擔任《年終祈福音樂會》之演唱，皆由楊觀仔老師指導，包含校園內最具規模與歷史的社團之一「清華大學合唱團」、與其畢業之校友所組成的「清颺合唱團」、一群愛唱歌的婦女們所成立的「揚音混聲合唱團」、多次參與貝九演出的老戰友「慕音合唱團」，以及「石磊國小」、「揚音兒童合唱團」將一同呈現。



合唱指導 / 楊觀仔

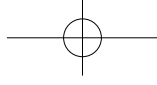
台北市人，畢業於華岡藝術學校西樂科，同年考入國立中山大學音樂系，主修聲樂；澳洲University of Queensland音樂研究所Kodaly and Choral Conductor暑期課程第一名結業；天主教輔仁大學音樂系研究所畢業，主修合唱指揮。現為清颺合唱團、清華大學合唱團、慕音合唱團、揚音兒童合唱團、揚音女聲合唱團、揚音混聲合唱團，揚音樂集音樂總監。

曾任教於台北市私立華岡藝術學校西樂科、新竹市東門國小音樂班，並曾擔任清華大學教職員暨眷屬合唱團、新竹

科學園區合唱團、台北市北投社區大學合唱團、台北市立大同高中榕苑合唱團、台北縣耕莘護理專科學校合唱團、高雄醫學大學聲樂社、新竹縣十興國小合唱團指導老師。

2017
樂興之時
年終祈福
音樂會

TAIWAN OF
DREAMS



Choral Advisor / Chin-Yu Yang

Chin-Yu Yang graduated from the Department of Chinese Music at Taipei Hwa Kang Arts School in 1992. She got the permission to enter the Department of Music in National Sun Yat-sen University to proceed with her study majoring in vocal performance right at the same year. In order to explore more of vocal performance, she participated in the Choral Conducting summer program at the University of Queensland in Australia having 1st prize at the end and finished Master degree in the Music Department of Fu Jen Catholic University majoring in choral conducting. She is currently the music director of Yang Yin studio, and conducting numerous choirs across Taiwan, including Tsing Yang Choir, National Tsing-Hua University (NTHU) Glee Club, Mood-Inn Chorus, Yang In Children's Choir, Yang In Female Voice Choir, Yang In Mixed Choir.

清華大學合唱團

清華大學合唱團成立於1961年前後，為清華校園內最具規模與歷史的社團之一。最初由一群愛好合聲之美的研究所學生組織成立，並聘請蘇森墉老師指導，而由68級學長胡公明擔任首任團長。現任合唱團的指揮老師為楊觀仔老師；目前聘請古育菁老師擔任本團的聲樂指導。

自成立以來，清華大學合唱團期望為清華的莘莘學子提供一個歌唱的天堂；因此，每屆都會有不同的曲風嘗試，包括世界民謠、靈歌、爵士、宗教歌曲以及台灣特色民謠等。近年來更嘗試新生代作曲家的作品，讓大家可以不斷地求新求進步。



至今，清華大學合唱團在校內外已舉辦和參與過無數項音樂活動。於2010年「清花慈」慈善音樂會上為新竹仁愛兒童之家募款；2011年在校內大禮堂舉辦了母校清華大學一百周年慶的「百歲可樂」音樂會；2012年，藉由演出「慈·悲—《悲慘世界》慈善音樂會」進行募款，替新竹偏遠地區的新光國小兒童籌募早餐費用；2013年為慶祝清華大學合唱團五十周年，舉辦了「五十周年音樂會」；同年7月，本團的指導老師楊觀仔老師自主發起「希望—《悲慘世界》音樂劇」，召集清華大學合唱團及各方人士，為新竹尖石鄉馬里光幼兒照顧中心募款。

National Tsing Hua University Chorus

National Tsing Hua University Chorus , a most historical and influential club in the campus , was established around 1961 . The chorus was founded by a group of MS students who loved choir initially , directed by Mr. Su,Sen-Yong , and leaded by the senior Hu,Gong-Ming , as the first NTHU chorus president . At present , Mrs. Yang,Jin-Yu is the director .

After founded , our expectation is to provide students a heaven of singing . We strive for try different types of songs every semester , including world-famous folk music , spiritual songs , jazz , religious songs , and folk music featured Taiwan . Recently , we attempt to perform songs of new-generationed composers to make the group progress and grow .

清颺合唱團

清颺合唱團為清華大學合唱團畢業校友所發起，集結許多熱愛合唱的夥伴，並由楊觀仔老師擔任指揮。本團於2009年與清華大學合唱團一同前往匈牙利參加「Vivace 國際合唱音樂節」，榮獲「Award of the Jury」評審團首獎。之後分別於2014年參加拉脫維亞第8屆 World Choir Game 世界合唱大賽，2016年前往匈牙利參加「Laurea Mundi Budapest 音樂節」，皆獲得民謠組金牌及混聲組銀牌的殊榮。每年除了在新竹地區參加大小音樂會外，未來計劃將來自新竹風城的聲音帶到台灣及世界各地，期望能與各地的合唱愛好者交流合作。



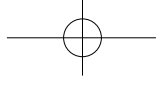
Tsing Yang Choir

26 Tsing Yang Choir is initiated by National Tsing Hua University (NTHU) alumnus. In 2009, accompanied with NTHU Gleeclub, Tsing Yang Choir participated the “10th Vivace International Choir Festival 2009” in Hungary and won the best programme, the Award of the Jury. In 2014 and 2016, Tsing Yang Choir joined the 8th World Choir Games in Riga and Laurea Mundi Budapest, respectively, and won Gold Diploma and Silver Diploma in Folklore and Mix Chamber Choirs category. We plan to share beautiful choir music from Hsinchu, the Wind City, to other cities and towns in Taiwan and overseas. We also expect to cooperate with those who love choir music.

2017
樂興之時
年終祈福
音樂會



TAIWAN OF
DREAMS



揚音混聲合唱團

揚音合唱團成立於2011年5月，由一群愛好唱歌，並熱心公益的朋友所組成，累積多年的努力和演出經驗，而成為今日的揚音合唱團。藝術總監暨指揮為楊觀仔老師。期許透過合唱音樂結合各種的藝術元素，呈現音樂的無限可能與多元性，讓更多人能夠自然而輕鬆地親近音樂！並將這一份小我的熱情，化為對社會大我的付出，在家庭與工作之餘，積極關懷社會需要幫助的各個角落。

重要演出經歷：2013年於桃園縣立文化中心演出《悲慘世界》音樂劇。2014年於新竹縣立演藝廳舉辦「聽見·希望」拉脫維亞行前音樂會，並將音樂會所得全數捐贈新竹縣尖石鄉馬理光部落兒童。2015年於新竹縣立演藝廳舉辦



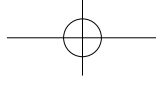
「樂音揚颺—浪漫與現代」音樂會，並將音樂會所得捐贈新竹縣尖石鄉石磊國小兩歲幼兒專班；樂興之時年終祈福音樂會（國家音樂廳演出貝多芬第九號交響曲）。2016 我的青春我的歌（捐助世光教養院）；樂興之時年終祈福音樂會（國家音樂廳演出貝多芬第九號交響曲）。2017 當我們童在一起（捐助新竹縣秀巒國小）

Yangin Choir

Yangin Choir was established in May, 2011 with years of performing experience. This choir is participated by a group of friends who loves to sing and to devote him/herself for public benefits. Our vision is to present the varieties & infinite possibilities of music by integrating various art elements during the performance of choral music. More and more people could be attracted and interested in music easily through our performance. We hope that such love of music would also be transformed into the love to our society, provide more support from each of our home even deliver our love and care to each corner of society.

27





慕音合唱團



慕音合唱團創立於1978年，原名「牧音」合唱團，為附屬於台北市基督教女青年會 (YWCA) 在職青年部之音樂性社團團體，提供在職青年工作之餘有機會可以接觸音樂，透過音樂教育達到拓展人生視野，淨化社會等功能。為廣納更多合唱音樂愛好者加入，1982年更名為「慕音」合唱團；2001年結束與台北市基督教女青年會階段性之合作任務，成為獨立運作之合唱團體，經過多年持續維運，於2009年通過台北市演藝團體登記正式立案。

我們的團員來自各行各業，因喜愛歌唱而相識，再由相識而相知。為了拓展彼此的生活領域，練唱之餘亦不斷地舉辦各式活動：音樂營、音樂欣賞、讀書會成長團體、國內外自助旅行等等。藉之相互提攜與激勵，整個團體就像個大家庭一樣的氣氛融洽。近年來慕音合唱團在現任楊觀仔老師的指導下，無論在音樂性或演唱技巧上，都有相當突破與成熟的進展，更連續多年於國家音樂廳、演奏廳舉辦或參與音樂會演出，我們嘗試表現各種不同風格的合唱曲，期能達至雅俗共賞的目的，並將音樂帶到社會各個不同的角落。

Mood-Inn Chorus

●Mission Statement:

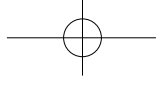
1. Promote social and cultural qualities by music.
2. Arouse the people's preferences for choral and achieve the purpose "Making friends via music".
3. Provides a channel to youth who loves musical activities and becomes a "spiritual reform" drive.

28

As our first conductor, Mr. Yang, Er-Li said: "Advocates of music is not counting on it to the next generation, but in their own, so interested in music serving youth have the opportunity to know anything about whether to start or re-exposure to music. This musical environment is created for most people to participate, make music become a part of life, and then develop into a lifelong hobby. We do not pursue the special musical techniques. We, a group of amateur members are lack of music expertise, but still willing to learn from each other and sing intoxicating and harmonious songs.

2017
樂興之時
年終祈禱
音樂會

TAIWAN OF
DREAMS



石磊國小



位於新竹尖石偏遠後山的石磊國小，長期由教會師母柳美慧指導，目前由二到六年級共21位學生所組成，超過學生總數2/3，他們全是泰雅小孩，在師母與李采珊老師齊心努力的栽培下，每年參加縣內原住民語合唱比賽均獲優等以上的殊榮，團員人數雖少但志氣高昂，與天俱來渾厚清亮的嗓音是天籟美聲，唱歌表演是他們的日常，在木鼓樂器伴奏下，總能唱出最原始的歌聲，天使般純淨的樂音令人動容，美妙悅音常繚繞於校園、教室、廊道或山谷之間。

去年冬天石磊「天籟之音合唱團」有7名學童唱進國家音樂廳，今年我們的孩子將再度與各族群的孩子們一起站上舞台，盡情展現自我，讓天賦翱翔，讓世界看見偏鄉的泰雅孩子。

Shihlei Choir

Shihlei Elementary School is located in the deepest mountain of Jianshin Township in Hsinchu. Students of the school are all Tayal. For years, they have been developed an interest of singing and joined Shihlei Choir at the age of 9. So far Shihlei Choir is composed of 21 students, which is almost 2/3 of students in the school. They are trained and directed by the school teacher Li Cai-Shan and by Mrs. Liou Mei-Huei, who is the wife of the Reverend Syu in the Quri Church. Although there is only few members in the choir, each year Shihlei choir has won many awards in the aboriginal singing contest of Hsinchu County.

For these Tayal kids, singing is in their daily life. They sing in the classrooms, in the campus, and in the valley. Companied with aboriginal instruments like wooden drums or wooden xylophones, they sing with their amazing clear voices. They sing arrogantly like little angels flying in the heaven.

Last winter, seven members of the choir had the chance to stand on the stage of the National Art Center. This year, our Tayal kids will stand on the stage again confident-ly with the other kids from different sections. It's our honor to share our outstanding singing gift that given from God to let the world see our Tayal kids.



揚音兒童合唱團



成立於2010年2月，由一群熱心的家長們號召喜愛唱歌的小學生所組織而成，並邀請楊觀仔老師擔任指揮。揚音兒童合唱團積極參與地方文化之藝文活動演出，演出內容及曲目廣泛，表演活潑生動有趣，除了教育孩子們良好的音樂知識之外，也藉由多次的演出機會增進孩子們的自信心，獲得家長們極大的回響與好評。

演出紀錄

2016 於新竹縣立文化局演藝廳演出《當我們童在一起》音樂會(捐贈秀巒國小校舍重建計劃)

2016 於台北國家音樂廳與樂興之時合作演出年終祈福音樂會《以樂止戰》

2016 於新竹縣立文化局演藝廳演出《我的青春我的歌》音樂會(捐贈世光教養院院區改建)

2016 室內樂集於新竹縣立文化局演藝廳演出《弦琴藝緻》音樂會

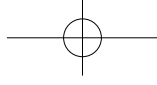
2015 於台北國家音樂廳與樂興之時合作演出年終祈福音樂會《以樂止戰》

2015 受新竹縣文化局邀請《全球客家懇親大會》表演合唱

Yangin-Muse Children's Chorus

Founded in Feb. 2010. Comprised of those children who love to sing, and invited Ms. Chin-Yu Yang as the conductor. Yangin-Muse Children's Chorus enthusiastically participates in local culture and traditional art activities. Our repertoire is all encompassing from different languages and races. Our performances are vivid and vigorous. In spite of learning the choral music knowledge, children get more confidence from the performing experiences. Therefore we get great feedback and highly recommended by the parents and audience.





【2017年終祈福音樂會】演出人員暨製作團隊

指揮 / 江靖波 作詞 / 侯貞雄 作曲 / 溫隆信

女高音 / 林孟君 次女高音 / 翁若珮 男高音 / 王典 男中音 / 陳敬堯

樂團 / 樂興之時管絃樂團

Flute	江淑君	曹沛妮	范芷瑄			
Oboe	王頌恩	尤怡婷				
Clarinet	高承胤	王采綺				
Bassoon	林彥君	張喻涵	張皓瑜			
Horn	陳映竹	陳建維	黃哲筠	黃昕誼		
Trumpet	高信譚	鄒佳宏				
Trombone	馮嘉驊	楊宏煒	馬萬銓			
Timpani	陳思廷					
Percussion	王瑋婷	黃莉雅	林希哲			
Violin 1	蕭陽德	蔡君賢	張家倫	陳逸群	呂昉	吳芯昀
	楊竣傑	黃翠屏	安庭儀	陳鏡宇	黃姿旋	李思緯
Violin 2	洪上筑	吳建鋒	李昀庭	陳佩綾	黃冠勻	簡昱恕
	藍之好	郭子健	陳品臻	李季鎰	張偉杰	徐慧婷
Viola	謝婷好	劉穎文	吳佳芬	黃亞漢	陳冠榮	
	陳威佐	楊景婷	楊昀葵	林倩宇	陳映葵	
Cello	張序	Aaron Sinnett	曾玟瑜	楊于萱	賴韋吟	
	林君翰	吳妮燕	鄒于婕	盧冠伶	黃琇瑋	
Bass	賴詩筑	伏芯	朱惠如			
	王宇琪	余述俊	徐紹軒			

樂興之時製作團隊

團長暨藝術總監 / 江靖波

執行長 / 唐明璋

樂團經理 / 邱惠鈴

藝術行政 / 黃俊博 黃郁涵 甯映如

視覺構成 / 李長沛

節目冊美編 / 張盛權

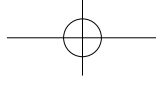
特約攝影 / 好樣攝影林鼎皓

行銷顧問 / 吳靜媛

法律顧問 / 黃秀蘭

錄影錄音 / 繆斯藝術文化有限公司





合唱團 / 樂興之時節慶合唱團 (依比畫順序)

合唱指導：楊觀仔

◎清華大學合唱團

女高音：施佳瑩、王星懿、王若芸

女中音：陳璿如、吳盈瑩、張凱晴、陳家安、葉雅心、林碧玉、陳筱茜、鄭又綾

男高音：吳奕霆、陳禹豪、陳雋揚、何知諺

男低音：曾勇翰、朱家佑、李淳嘉、王丞億、張郁承

◎清麗合唱團

女高音：王之賢、劉艾靈、吳語丰、劉芯芸、陳 琦、郭子瑜、劉欣蓉

女中音：湯湘芸、郭 真、曾雅倩、賴玫樺、劉正芝、林怡吟、黃郁淳、郭姿均、彭淑珍、王瓊淑

男高音：楊宜山、鄭志新、賴廷杰、李豪韋

男低音：莊鈞智、林建欣

◎揚音混聲合唱團

女高音：涂瑛真、洪霏珊

女中音：黃善純、黃念群、吳淑貞、林米萱、張秀蘭、陳麗惠、彭素美

男低音：徐人凱、鄭盛文

◎慕音合唱團

女高音：謝雨恬、鄒尉珍、周淑惠、吳翠卿、洪郁雯、許芸菁、鄭婷予、鄧慧姝、賴貴美、房玫瑜

女中音：許雅雯、郭素妙、塗怡萱、陳怡靜、陳春伶、郭美玲、蔡佳蓉、李幼安、林佳儒、牟淑英
詹婉智、邱麗娟

男高音：張崇德、林啟舜、陳文聲、羅仕宇

男低音：高銘聖、陳鏗任、劉紘宇、吳宏達、侯賢擎

◎石磊國小

江東健、江欣怡、田摩西、陳思念、賴葦庭、田綺

◎揚音兒童合唱團

許曼晞、吳宜蓁、林瑄慈、林靖堯、甯妍瑀、王子寧、溫 宥、廖琬筠、王佩予、林涵鎧、林語歆

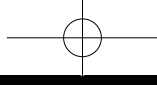
張恩逵、林志騏、曾暉甯、鍾欣耘、莊駿岳、溫 鈺、許舒涵、陳敬萱、戴湘穎、張喬涵、莫旋坤

葉妍茹、王俐媛、葉芯瑩

【歡迎加入社群】

Facebook 粉絲專頁： 訂閱電子報：





樂興之時 18

【樂興之時】二十週年系列音樂會

03/04 圓桌武士的傳承 國家演奏廳

05/31 大地之歌 國家音樂廳

09/13 阿巴多的音樂情緣 國家音樂廳

12/26 2018年終祈福音樂會 國家音樂廳



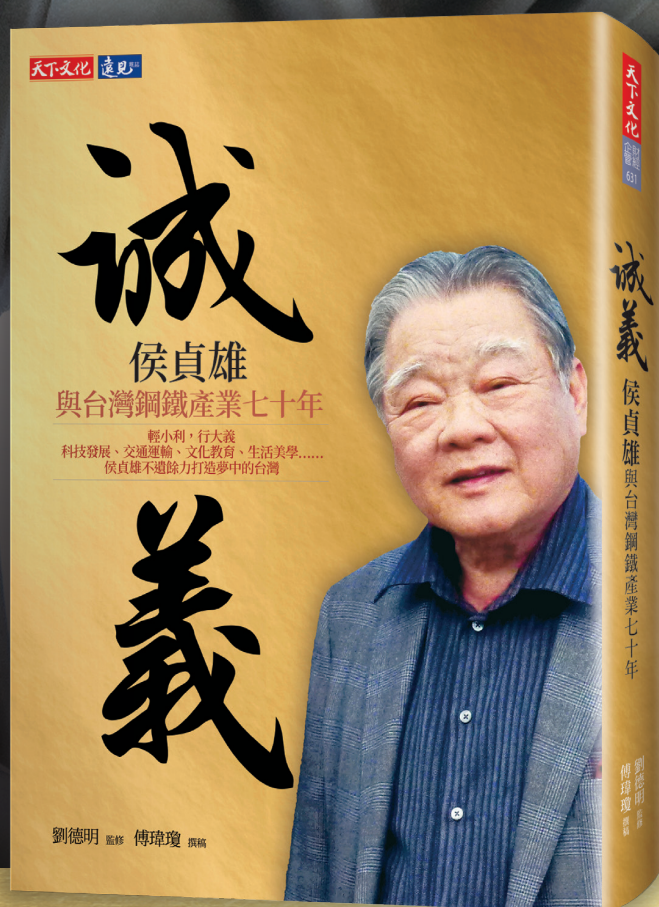


天下文化 35週年
Believe in Reading 相信閱讀

誠義

淬鍊出世界級的競爭力

侯貞雄 / 東和鋼鐵榮譽董事長



相信誠與義 是侯貞雄的人生哲學
從拆船到鋼鐵 為中小企業樹立成功典範

斥資百億元興建華人圈第一座 H 型鋼廠
打造台灣首座沒有加熱爐的環保節能煉鋼廠
更在他的堅持下 推動耐震建築鋼材

侯貞雄是企業家、慈善家也是夢想家
他促成台灣高鐵一日生活圈的便利藍圖

他寫下台灣鋼鐵產業的關鍵篇章
親自參與、見證世界趨勢發展與時代脈動
不遺餘力打造「夢中的台灣」

軟皮精裝 17x23 公分
定價 550 元